

(ramowy wzór umowy)



Umowa Nr
regulująca warunki elektronicznej wymiany danych do listu przewozowego

zwana dalej „Umową” zawarta dnia..... W (wpisać miejsce zawarcia właściwe dla strony PKP CARGO S.A.), pomiędzy:

(zapis dotyczący daty zawarcia umowy pomija się, jeżeli obie Strony Umowy będą podpisywać umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym; w pozostałych przypadkach datę zawarcia wpisuje strona, która jako druga podpisuje umowę; o dacie zawarcia umowy decyduje najpóźniejsza data złożenia oświadczenia woli o zawarciu umowy)

PKP CARGO S.A.

z siedzibą w Warszawie, ul. Grójecka 17, 02-021 Warszawa,

Centrala – Biuro *)

wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000027702, NIP 954-23-81-960, wysokość kapitału zakładowego: zł w całości wpłacony, REGON 277586360, Rejestr BDO 000000758,

PKP CARGO S.A. Zakład Spółki *)

(adres zakładu)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym względnie zastosowany będzie kwalifikowany podpis elektroniczny i z góry wskazane są osoby podpisujące)

reprezentowaną przez:

1) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw*)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym i nie są z góry wskazane osoby podpisujące)
reprezentowaną przez osobę / przez osoby*) należycie umocowane, *)

zwaną dalej **PKP CARGO S.A.****a**

..... [nazwa Klienta]

z siedzibą w..... [adres Klienta], wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez pod numerem KRS:, NIP / EuroNIP)....., wysokość kapitału zakładowego zł w całości wpłacony, REGON, Rejestr BDO

(Uwaga: dla Klienta mającego siedzibę za granicą podać odpowiedniki danych jak dla Klienta krajowego, w przypadku braku odpowiednich danych – pominąć)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym względnie zastosowany będzie kwalifikowany podpis elektroniczny i z góry wskazane są osoby podpisujące)

reprezentowaną przez:

1) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw*)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym i nie są z góry wskazane osoby podpisujące)

Umowa nr

Strona 1 z 11

reprezentowaną przez osobę / przez osoby^{*)} należycie umocowane,^{*)}

zwaną dalej **Klientem**

PKP CARGO S.A. i **Klient** zwani są dalej **Stronami Umowy**.

§ 1

Przedmiot Umowy

1. Umowa reguluje warunki przekazywania danych pomiędzy Stronami Umowy przy korzystaniu z elektronicznego listu przewozowego, zwanego dalej ELP.
2. Dla celów Umowy użyto następujących pojęć:

List przewozowy	– papierowy lub elektroniczny dowód zawarcia umowy przewozu w rozumieniu art. 47 Prawo przewozowe, art. 6 CIM lub art. 14 SMGS
List wagonowy	– papierowy lub elektroniczny dowód przyjęcia do przewozu próżnego wagonu jako środka transportu w rozumieniu art. 14 Ogólnej umowy o użytkowaniu wagonów towarowych (AVV)
Papierowy list przewozowy	– list przewozowy/wagonowy w formie papierowej
Elektroniczny list przewozowy	– dane z listu przewozowego/wagonowego w formie zapisów elektronicznych
Wydruk elektronicznego listu przewozowego/wagonowego e-Serwis	– wydrukowane na papierze elektroniczne dane z listu przewozowego/wagonowego – portal internetowy umożliwiający korzystanie z aplikacji: e-ELP, e-Przesyłka, e-Faktura oraz e-Reklamacja dostępny na stronie www.pkpcargo.com
e-ELP	– aplikacja internetowa umożliwiająca korzystanie z ELP dostępna na stronie www.pkpcargo.com w portalu e-Serwis
e-Przesyłka	– aplikacja internetowa umożliwiająca podmiotowi uprawnionemu rejestrację zamówień na wagony/zawiadomień o zamiarze nadania do przewozu wagonu dostarczonego przez klienta oraz dostęp do informacji o przesyłce i jej lokalizacji; aplikacja dostępna na stronie www.pkpcargo.com w portalu e-Serwis
Plik wymiany danych	– zbiór danych o strukturze zgodnej z ustalonym przez PKP CARGO S.A. standardem i przygotowanych w odczytywalnym formacie pliku, które mogą być automatycznie i jednoznacznie przetwarzane
Komunikat	– dane wprowadzone i przekazywane za pomocą e-ELP mające postać elektronicznie odczytywalnego formatu, który umożliwia ich automatyczne przetwarzanie
Status listu przewozowego	– informacja o aktualnym stanie przetwarzania listu przewozowego przez PKP CARGO S.A.
WOT	– Wykaz odległości taryfowych PKP CARGO S.A., Część I spis stacji oraz zakres usług świadczonych na tych stacjach (WOT I)
Tryb aktywny	– profil dostępu umożliwiający korzystanie z pełnego zakresu funkcjonalności dostępnych

- | | |
|---------------|--|
| Tryb pasywny | w e-ELP, tj.: dokonywania rejestracji, edycji i podglądu danych |
| Rola Spedytor | – profil dostępu umożliwiający korzystanie z ograniczonego zakresu funkcjonalności dostępnych w e-ELP, tj.: dokonywania podglądu danych. |
| Rola Nadawca | – rola w e-ELP umożliwiająca Klientowi nadanie/odbior przesylek w imieniu nadawcy/odbiorcy lub podgląd przesylek, w których ma zastosowanie jego umowa handlowa lub rozliczeniowa. |
| | – rola w e-ELP umożliwiająca Klientowi nadanie/odbior przesylek, których jest nadawcą/odbiorcą. |
3. Na mocy Umowy Klient za pośrednictwem e-ELP korzysta z możliwości złożenia i odbioru listu przewozowego w formie elektronicznej.

§ 2

Zakres i warunki obowiązywania ELP

1. Korzystanie z ELP dotyczy przesylek przewożonych na podstawie krajowego listu przewozowego, listu przewozowego CIM / listu wagonowego CUV, listu przewozowego SMGS *lub listu przewozowego CIM/SMGS^{*)}*.
2. Strony Umowy ustalają dniowy okres wdrożeniowy ELP, w czasie którego stosują równoległe papierowy i elektroniczny list przewozowy/wagonowy.
Okres wdrożeniowy rozpoczyna się w dniu pierwszej elektronicznej wymiany danych w e-ELP.
3. Okres wdrożeniowy, o którym mowa w ust. 2, może być przedłużony na pisemny wniosek każdej ze Stron Umowy.
4. Sporządzenie przez Klienta elektronicznego listu przewozowego/wagonowego nie zwalnia go w okresie wdrożeniowym od obowiązku złożenia papierowego listu przewozowego/wagonowego.
Dowodem zawarcia umowy przewozu w okresie wdrożeniowym ELP jest potwierdzony przez PKP CARGO S.A. papierowy list przewozowy/wagonowy.
5. Wydruk elektronicznego listu przewozowego/wagonowego sporządzony w okresie wdrożeniowym przez Klienta przy pomocy e-ELP nie jest uznawany przez PKP CARGO S.A. jako papierowy list przewozowy/wagonowy.
6. Strony Umowy uznają, że dane przekazywane za pośrednictwem e-ELP będą mieć taką samą moc wiążącą jak informacje w formie pisemnej, z zastrzeżeniem ust. 4 oraz 5.
7. Po zakończeniu okresu wdrożeniowego ELP Strony Umowy zobowiązują się do przekazywania danych wyłącznie za pomocą e-ELP z wyjątkiem przypadków związanych z ograniczeniami technicznymi lub prawnymi.
8. Za korzystanie z e-ELP PKP CARGO S.A. nie pobiera opłat.
9. W ramach wniosku zgłoszenia Użytkownika do e-ELP, Użytkownik zobowiązany jest złożyć oświadczenie, że zapoznał się z dostępnym na stronie www.pkpcargo.com „Regulaminem Bezpieczeństwa Teleinformatycznego w PKP CARGO S.A. dla kontrahentów PKP CARGO S.A.” oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nim zasad.
Zmiany do Regulaminu będą wysyłane przez PKP CARGO S.A. na adres e-mail Użytkownika wskazany we Wniosku zgłoszenia Użytkownika do e-ELP, a Użytkownik będzie zobowiązany do złożenia ponownego oświadczenia.
10. Aplikacja e-ELP jest dostępna po zalogowaniu się na stronie <https://elp.pkpcargo.com/start>.

11. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie warunków obowiązywania ELP)

§ 3

Warunki obsługi e-ELP

1. Klient może zgłosić lub odwołać osoby uprawnione (dalej „Użytkownik”) do korzystania z e-ELP przez złożenie do PKP CARGO S.A. wniosku zgodnie z Załącznikiem do Umowy.
2. Każdemu Użytkownikowi e-ELP wskazanemu przez Klienta, PKP CARGO S.A. przydzieli login i hasło.
W ramach przyznanego loginu i hasła Użytkownik może posiadać uprawnienia do działania w imieniu więcej niż jednej firmy/oddziału firmy.
3. Użytkownik w ramach posiadanych uprawnień ma możliwość korzystania z e-ELP w trybie aktywnym lub pasywnym.
4. Użytkownikowi w ramach posiadanych uprawnień lub pełnomocnictw przydzielana jest rola Nadawcy lub Spedytora.
5. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie wdrożenia i obsługi ELP)

§ 4

Postępowanie po wdrożeniu ELP

1. Klient za pomocą e-ELP przekazuje PKP CARGO S.A. dane dotyczące nadawanej przesyłki.
2. Zgłoszenie danych może być zrealizowane za pomocą:
 - 2.1. ręcznego wypełnienia formatek;
 - 2.2. wczytania wzorca lokalnego;
 - 2.3. wczytania pliku wymiany danych.
3. PKP CARGO S.A. za pomocą e-ELP przekazuje Klientowi aktualny status listu przewozowego.
4. PKP CARGO S.A. za pomocą e-ELP udostępnia Klientowi, który nadał przesyłkę, wtórnik listu przewozowego jako dowód zawarcia umowy przewozu (4. część/arkusz listu przewozowego/wagonowego). Klient za pomocą e-ELP ma możliwość wydrukowania wtórnika listu przewozowego.
Jeżeli w polu 21 krajowego listu przewozowego lub w polu 9 listu przewozowego CIM / listu wagonowego CUV, lub w rubryce 24 listu przewozowego SMGS, *lub w polu 9 listu przewozowego CIM /SMGS***) Klient wpisze załączone dokumenty, jest on zobowiązany je zeskanować i dołączyć do listu przewozowego w e-ELP. Do listu przewozowego mogą być dołączone tylko dokumenty, które są niezbędne do wykonania umowy przewozu. Jeżeli wymagane będą oryginały załączników Klient zobowiązany jest przekazać je PKP CARGO S.A.
5. Jeżeli odbiorca przesyłki, która została nadana w e-ELP, nie stosuje elektronicznej wymiany danych z listu przewozowego, to PKP CARGO S.A.:
 - 5.1. drukuje oryginał i cedułę (1. i 2. część/arkusz);
 - 5.2. dołącza do wydruku listu przewozowego (1. część/arkusz), o którym mowa w pkt 5.1., wydruk zeskanowanych dokumentów lub doręczone przy nadaniu oryginały dokumentów, o których mowa w ust. 4;
 - 5.3. przekazuje odbiorcy przesyłki oryginał listu przewozowego (1. część/arkusz) i dokumenty wymienione w pkt 5.2., a odbiorca przesyłki potwierdza odbiór przesyłki na wydruku ceduły listu przewozowego (2. część/arkusz).

6. Jeżeli odbiorca przesyłki, która została nadana w e-ELP, stosuje elektroniczną wymianę danych z listu przewozowego, PKP CARGO S.A. udostępnia odbiorcy za pomocą e-ELP oryginał:
 - 6.1. krajowego listu przewozowego wraz z załącznikami wpisanymi w polu 21;
 - 6.2. listu przewozowego CIM / listu wagonowego CUV wraz z załącznikami wpisanymi w polu 9;
 - 6.3. listu przewozowego SMGS wraz z załącznikami wpisanymi w rubryce 24;
 - 6.4. *listu przewozowego CIM/SMGS wraz z załącznikami wpisanymi w polu 9***.
 Potwierdzenia odbioru przesyłki dokonuje się w e-ELP.
7. PKP CARGO S.A. drukuje:
 - 7.1. list przewozowy CIM / list wagonowy CUV: oryginał, cedulę i poświadczenie odbioru/cło (1., 2. i 3. arkusz);
 - 7.2. list przewozowy SMGS: oryginał, cedulę, poświadczenie wydania towaru, zawiadomienie o przybyciu towaru, cedulę (egzemplarz dodatkowy) (1., 2., 3., 6. arkusz i arkusz bez numeru);
 - 7.3. *list przewozowy CIM/SMGS: oryginał, cedulę, poświadczenie odbioru/cło(CIM) / poświadczenie wydania towaru (SMGS), zawiadomienie o przybyciu towaru (1., 2., 3. i 6. arkusz)***
 - które będą towarzyszyć przesyłce do stacji przeznaczenia, a w przypadku arkusza/arkuszy bez numeru do stacji granicznej wyjściowej każdego kraju tranzytowego.
8. Wydruk zeskanowanych dokumentów lub oryginały załączników, o których mowa w ust. 4, PKP CARGO S.A. dołącza do wydruku listu przewozowego CIM / listu wagonowego CUV, listu przewozowego SMGS, *listu przewozowego CIM/SMGS***, o którym mowa w ust. 7.
9. Wszelkie informacje dotyczące zmiany umowy przewozu i wskazówki dotyczące przeszkody w przewozie lub w wydaniu przesyłki Klient przekazuje PKP CARGO S.A. w zależności od lokalizacji stacji nadania/przeznaczenia na adresy e-mail wskazane w załączniku nr 5 do WOT.
10. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie sposobu postępowania po wdrożeniu ELP)

§ 5

Postępowanie reklamacyjne

Wnosząc reklamację do PKP CARGO S.A. dołącza się wydruk dostępny w e-ELP.

§ 6

Bezpieczeństwo i poufność danych

1. Strony Umowy zobowiązują się wdrożyć i utrzymywać procedury oraz środki bezpieczeństwa w celu zagwarantowania ochrony przed zagrożeniem w postaci nieuprawnionego dostępu, modyfikacji, opóźnienia transmisji komunikatów, zniszczenia lub utraty danych.
2. Za środki bezpieczeństwa, o których mowa w ust. 1, Strony Umowy uważają w szczególności:
 - 2.1. ochronę i nieudostępnianie haseł osobom nieuprawnionym;
 - 2.2. niepodejmowanie prób używania aplikacji niezgodnie z przeznaczeniem;
 - 2.3. niepodejmowanie prób znalezienia i wykorzystania błędów aplikacji;
 - 2.4. niepodejmowanie prób skanowania aplikacji;
 - 2.5. *inne* *);
 - 2.6. zgłaszanie zauważonych błędów.
3. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie bezpieczeństwa i poufności danych)

§ 7

Zakłócenia w procesie przesyłania danych i postępowanie w sytuacjach awaryjnych

1. Użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego informowania PKP CARGO S.A. o wszystkich stwierdzonych błędach w transmisji celem podjęcia przez PKP CARGO S.A. stosownych działań zmierzających do ich wyeliminowania. W przypadku awarii Strona Umowy, u której wystąpiła awaria, jest zobowiązana do poinformowania drugiej Strony Umowy o przewidywanym terminie jej usunięcia.
2. W przypadku planowanych wyłączeń lub konserwacji e-ELP, PKP CARGO S.A. zobowiązana jest do poinformowania Klienta nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną operacją, w uzgodnionej przez Strony Umowy formie.
3. W przypadku planowanych wyłączeń lub konserwacji systemu informatycznego Klienta, które uniemożliwiają wygenerowanie danych z listu przewozowego w postaci pliku .xml, zobowiązany jest on do poinformowania PKP CARGO S.A. nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną operacją, w uzgodnionej przez Strony Umowy formie.
4. W przypadku awarii, planowanego wyłączenia lub konserwacji e-ELP:
 - 4.1. Użytkownik kieruje zgłoszenia na właściwy dla danej stacji nadania lub przeznaczenia adres e-mail wskazany w załączniku nr 5 do WOT oraz na adres e-mail: info.elp@pkpcargo.com;
 - 4.2. Klient nadający przesyłkę przekazuje PKP CARGO S.A. dane dotyczące przesyłki:
 - 4.2.1. składając wypełniony papierowy list przewozowy/wagonowy, na podstawie którego PKP CARGO S.A. rejestruje nadanie przesyłki w systemie informatycznym lub
 - 4.2.2. przesyłając, w zależności od miejsca nadania na adres e-mail wskazany w załączniku nr 5 do WOT, dane do listu przewozowego, na podstawie których PKP CARGO S.A. rejestruje nadanie przesyłki w systemie informatycznym
 - a jako potwierdzenie nadania przesyłki PKP CARGO S.A. przekazuje Klientowi wydrukowany z systemu informatycznego list przewozowy/wagonowy lub przesyła plik w formacie „pdf”;
 - 4.3. Klient odbierający przesyłkę otrzymuje od PKP CARGO S.A. wydruk oryginału listu przewozowego (1. części/arkusza) oraz potwierdza odbiór przesyłki na wydruku ceduły listu przewozowego (2. części/arkusza).
5. W przypadku awarii, planowanego wyłączenia lub konserwacji systemu informatycznego Klienta, który dokonuje zgłoszenia danych za pomocą pliku .xml postępuje on zgodnie z ust. 4 pkt 4.2. lub dokonuje ręcznego wprowadzenia danych w e-ELP.
6. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie zakłóceń w procesie przesyłania danych i postępowania w sytuacjach awaryjnych)

§ 8

Utrzymanie sprzętu, oprogramowania, transmisja plików wymiany danych

1. Wybór odpowiedniego sprzętu i oprogramowania leży w gestii Stron Umowy.
2. Strony Umowy zobowiązują się do zapewnienia odpowiedniego serwisu w odniesieniu do własnego sprzętu i oprogramowania, jak również do zapewnienia wszelkich usług koniecznych dla efektywnej i niezawodnej eksploatacji elektronicznej wymiany danych. Każda ze Stron Umowy będzie wykonywać powyższe zadania na swój koszt.
3. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie utrzymania sprzętu, oprogramowania i transmisji plików wymiany danych)

§ 9

Klauzula informacyjna w rozumieniu RODO

1. Każda ze Stron Umowy oświadcza, iż jest Administratorem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych

osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej RODO, w odniesieniu do danych osobowych osób reprezentujących każdą ze Stron oraz osób fizycznych wskazanych w Umowie jako osoby do kontaktu (tzw. dane kontaktowe). Przekazywane na potrzeby realizacji Umowy dane osobowe są danymi zwykłymi i obejmują w szczególności imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, adres prowadzonej działalności gospodarczej (o ile adres ten jest jednocześnie adresem zamieszkania), numer służbowego telefonu, służbowy adres email.

2. Strony Umowy oświadczają, iż każda ze Stron we własnym zakresie, powołała inspektora ochrony danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO.

2.1. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych PKP CARGO S.A.:
iod@pkpcargo.com;

2.2. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych: (wpisać nazwę Klienta i email).^{*)}

(zapis stosować, jeżeli obie Strony Umowy powołały we własnym zakresie Inspektora Ochrony Danych)

PKP CARGO S.A. oświadcza, iż powołała Inspektora Ochrony Danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych PKP CARGO S.A.:
iod@pkpcargo.com^{*)}.

(zapis stosować, jeżeli Inspektora Ochrony Danych nie powołał Klient)

3. Strony Umowy zobowiązują się do ochrony danych osobowych udostępnionych wzajemnie w związku z wykonywaniem Umowy, w tym do wdrożenia oraz stosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających odpowiedni stopień bezpieczeństwa danych osobowych zgodnie z przepisami prawa, a w szczególności z ustawą z dnia 10.05.2018 r. o ochronie danych osobowych (tekst jednolity Dz. U. z dnia 19.09.2019 r. – poz. 1781 z późniejszymi zmianami) oraz przepisami RODO. Strony Umowy zobowiązują się do stosowania wytycznych lub interpretacji, wydanych przez polski organ nadzoru lub unijny organ doradczy zajmujący się ochroną danych osobowych dotyczących przetwarzania i ochrony danych osobowych.
4. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez Strony Umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO (tj. przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratorów danych) jedynie w celu i zakresie niezbędnym do wykonania zadań związanych z realizacją zawartej Umowy.
5. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, mogą być przekazywane do państwa trzeciego oraz organizacji międzynarodowej w rozumieniu RODO, jeśli będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.
6. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, nie będą przekazywane podmiotom trzecim, o ile nie będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.
7. W oparciu dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, Strony Umowy nie będą podejmowały zautomatyzowanych decyzji, w tym decyzji będących wynikiem profilowania w rozumieniu RODO.
8. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, będą przetwarzane przez okres 6 lat od końca roku kalendarzowego, w którym Umowa została wykonana, chyba że niezbędny będzie dłuższy okres przetwarzania, np.: z uwagi na obowiązki archiwizacyjne, dochodzenie roszczeń.
9. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do żądania od Administratora danych dostępu do ich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania lub wniesienia sprzeciwu do przenoszenia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego. Wniesienie przez osobę fizyczną, o której mowa w ust. 1 żądania usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych skutkuje obowiązkiem, związanej z tą osobą Strony Umowy, wskazania innej osoby w jej miejsce.
10. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, właściwego ze względu na miejsce pobytu lub naruszenia przepisów o ochronie danych osobowych.

11. Strony Umowy zobowiązują się poinformować osoby fizyczne niepodpisujące niniejszej Umowy, o których mowa w ust.1, o treści niniejszych zasad ochrony danych osobowych.

§ 10

Klauzule antykorupcyjne

1. Klient zobowiązuje się do stosowania obowiązujących w PKP CARGO S.A. regulacji wewnętrznych dotyczących standardów etycznego postępowania, przeciwdziałania korupcji oraz wręczania Prezentów. Regulacje wewnętrzne PKP CARGO S.A. dostępne są pod adresem: <https://www.pkpcargo.com/pl/kim-jestesmy/compliance/>.
2. Klient zobowiązany jest do unikania przypadków konfliktu interesów, które mogą podważać lub budzić wątpliwości co do jego uczciwości i wiarygodności.
3. Klient oraz wszystkie osoby reprezentujące Klienta (pracownicy, współpracownicy) nie mogą:
 - 3.1. udzielać korzyści majątkowej lub osobistej:
 - a) jakiegokolwiek osobie pełniącej funkcję publiczną, w związku z pełnieniem przez nią tej funkcji, jak również nie mogą podejmować działań, których celem jest nakłonienie osoby pełniącej funkcję publiczną do naruszenia przepisów prawa lub udzielać, albo obiecywać udzielenia takiej osobie korzyści majątkowej lub osobistej za naruszenie przepisów prawa,
 - b) żadnej partii politycznej, członkowi partii politycznej, ani kandydatowi na urząd państwowy,
 - c) żadnemu agentowi ani pośrednikowi w zamian za opłacenie kogokolwiek z wyżej wymienionych;
 - 3.2. powoływać się na wpływy i pozycję w spółkach w Grupie PKP lub w Grupie PKP CARGO albo wywołując przekonanie innej osoby lub utwierdzając ją w przekonaniu o istnieniu takich wpływów, podejmować się pośrednictwa w załatwieniu sprawy w zamian za korzyść majątkową lub osobistą, albo jej obietnicę;
 - 3.3. w celu osiągnięcia korzyści majątkowej udaremniać lub utrudniać postępowanie o udzielenie zamówienia albo wchodzić w porozumienie z inną osobą, działając na szkodę podmiotu organizującego postępowanie lub podmiotu, na którego rzecz postępowanie jest organizowane;
 - 3.4. udzielać korzyści majątkowej lub osobistej żadnej innej osobie lub podmiotowi w celu uzyskania ich decyzji, wpływu lub działań, mogących skutkować jakimkolwiek niezgodnym z prawem uprzywilejowaniem lub też w dowolnym innym niewłaściwym celu, jeżeli działanie takie narusza lub naruszałoby przepisy prawa w zakresie przeciwdziałania korupcji wydane przez uprawnione organy w Polsce i na terenie Unii Europejskiej.
4. Każdy przypadek korupcji, podejrzenia innego rodzaju nadużyć oraz naruszenia zasad należy zgłosić za pośrednictwem dedykowanych kanałów komunikacji:
 - a) platformy internetowej: <https://cargo.liniaetyki.pl>,
 - b) adresu e-mail: cargo@liniaetyki.pl,
 - c) pod numerem telefonu: (+48) 22 290 69 13.

§ 11

Postanowienia końcowe

1. Umowa wchodzi w życie z dniem roku i zostaje zawarta *na czas / do**)
(wpisać zgodnie z ustaleniami Stron Umowy).
2. Stronom Umowy przysługuje prawo do wypowiedzenia Umowy z zachowaniem (wpisać zgodnie z ustaleniami Stron Umowy) terminu wypowiedzenia. Jeżeli jest już wystawiony list przewozowy/wagonowy w formie elektronicznej to do zakończenia umowy przewozu stosuje się postanowienia Umowy.
3. Umowa może być rozwiązana w trybie natychmiastowym, gdy istnieje uzasadnione podejrzenie, że dalsza jej realizacja może doprowadzić do nieuprawnionego dostępu do

danych przez osoby trzecie.

4. Wszelkie oświadczenia Stron Umowy związane z Umową oraz wszelkie zmiany i uzupełnienia Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z wyjątkiem przypadków, gdy w treści Umowy postanowiono inaczej.
5. *[wersja 1 – w przypadku umów zawieranych z osobami fizycznymi i prawnymi oraz jednostkami organizacyjnymi nieposiadającymi osobowości prawnej **nie będącymi stroną Karty Grupy PKP]***

Strony Umowy oświadczają, że Umowa jest ich tajemnicą handlową i zobowiązują się nie udostępniać, nie ujawniać, nie upubliczniać (w jakiegokolwiek postaci, przy wykorzystaniu jakiegokolwiek nośników informacji) informacji zawartych w Umowie jakiegokolwiek osobie trzeciej, bez względu na formę prawną działania takiej strony trzeciej, przy czym z zastrzeżeniem zachowania tajemnicy handlowej Umowa może zostać udostępniona pracownikom Stron Umowy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umowy. Ponadto każda ze Stron Umowy uprawniona jest do ujawnienia treści Umowy na żądanie organu wymiaru sprawiedliwości, organu administracji publicznej lub innego uprawnionego podmiotu w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami obowiązującego prawa.

W przypadku ujawnienia treści Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strona Umowy, która takiego ujawnienia dokonała, niezwłocznie poinformuje o tym fakcie drugą Stronę Umowy wskazując podmiot, któremu ujawniono treść Umowy oraz zakres i przyczyny ujawnienia treści Umowy.

Niezależnie od powyższego PKP CARGO S.A. jest uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z:

- 1) *wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje, oraz*
- 2) *obowiązkami PKP CARGO S.A. wynikającymi z zawartej przez PKP CARGO S.A. umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r. w zakresie wymaganym przez tę umowę.*)*

(uwaga: jeżeli Klient, z którym będzie zawierana Umowa, jako spółka publiczna ma również nałożone określone obowiązki informacyjne, wówczas na wniosek Klienta należy odpowiednio zmodyfikować zapis określony w tym zakresie; przykładowe alternatywne lub dodatkowe zapisy poniżej)

Niezależnie od powyższego Strony Umowy są uprawnione do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez Strony Umowy obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje. PKP CARGO S.A. jest jednocześnie uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków wynikających z zawartej przez PKP CARGO S.A. umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r., w zakresie wymaganym przez tę umowę.)*

PKP CARGO S.A. oświadcza, iż w związku z posiadaniem przez Spółkę Dominującą wobec Klienta, tj. Spółkę, statusu spółki publicznej, wyraża zgodę na podawanie do publicznej wiadomości informacji dotyczących Umowy w związku z wypełnieniem przez Spółkę Dominującą obowiązków informacyjnych spółki publicznej.)*

*[wersja 2 – w przypadku umów zawieranych z osobami fizycznymi i prawnymi oraz jednostkami organizacyjnymi nieposiadającymi osobowości prawnej **będącymi, tak jak PKP CARGO S.A., stroną Karty Grupy PKP]***

Strony Umowy oświadczają, że Umowa jest ich tajemnicą handlową i zobowiązują się nie udostępniać, nie ujawniać, nie upubliczniać (w jakiegokolwiek postaci, przy wykorzystaniu jakiegokolwiek nośników informacji) informacji zawartych w Umowie jakiegokolwiek osobie trzeciej, bez względu na formę prawną działania takiej strony trzeciej, przy czym z zastrzeżeniem zachowania tajemnicy handlowej Umowa może zostać udostępniona

pracownikom Stron Umowy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umowy. Ponadto każda ze Stron Umowy uprawniona jest do ujawnienia treści Umowy na żądanie organu wymiaru sprawiedliwości, organu administracji publicznej lub innego uprawnionego podmiotu w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami obowiązującego prawa.

W przypadku ujawnienia treści Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strona Umowy, która takiego ujawnienia dokonała, niezwłocznie poinformuje o tym fakcie drugą Stronę Umowy wskazując podmiot, któremu ujawniono treść Umowy oraz zakres i przyczyny ujawnienia treści Umowy.

Niezależnie od powyższego PKP CARGO S.A. jest uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje.

Strony Umowy są jednocześnie uprawnione do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez każdą ze Stron Umowy obowiązków wynikających z umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r., której sygnatariuszami są Strony Umowy, w zakresie wymaganym przez tę umowę.

6. *Klient lub osoba trzecia mogą przenosić prawa i obowiązki wynikające z Umowy na inne osoby trzecie, wyłącznie za pisemną zgodą PKP CARGO S.A. pod rygorem nieważności. Wszelkie modyfikacje i odwołania czynności, o których mowa w zdaniu poprzednim również wymagają pisemnej zgody PKP CARGO S.A. pod rygorem nieważności.*^{*)}

Strony Umowy lub osoba trzecia mogą przenosić prawa i obowiązki wynikające z Umowy na inne osoby trzecie wyłącznie za pisemną zgodą drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności. Wszelkie modyfikacje i odwołania czynności, o których mowa w zdaniu poprzednim również wymagają pisemnej zgody drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności.^{*)} (zapis można stosować na wniosek Klienta)

7. Strony Umowy uznają, że stosowanie ELP nie zwalnia żadnej ze Stron Umowy z przestrzegania obowiązujących ustaw i innych aktów prawnych oraz przepisów mających związek z odprawą i przewozem przesyłek towarowych, a zwłaszcza: ustawy Prawo przewozowe – ustawa z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (z późniejszymi zmianami), Regulaminu przewozu przesyłek towarowych (RPT) PKP CARGO S.A., Regulaminu przewozu przesyłek wojskowych (RPW) PKP CARGO S.A.^{*)}, Przepisów ujednoczonych o umowie międzynarodowego przewozu towarów kolejami (CIM – Załącznik B do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF), Regulaminu międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych (RID – Załącznik C do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF), Przepisów ujednoczonych o umowach użytkowania wagonów w międzynarodowej komunikacji kolejowej (CUV – Załącznik D do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF), Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS), Instrukcji do listu przewozowego CIM (GLV-CIM), Instrukcji do listu wagonowego (GLW-CUV), Instrukcji do listu przewozowego CIM/SMGS (GLV-CIM/SMGS, będącej jednocześnie zał. 6 do SMGS)^{**)} (wpisać inne, jeżeli mają zastosowanie).^{*)}

8. Wszelkie spory wynikłe na tle wykonywania Umowy rozpatrywane będą przez Sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Spółki PKP CARGO S.A. / PKP CARGO S.A. – Zakładu Spółki w ...; ...^{*)} (wskazać pełną nazwę Zakładu, jego siedzibę oraz pełny adres).

Prawem właściwym przy rozstrzygnięciu sporów jest prawo polskie.^{*)} (zapis ma zastosowanie, jeżeli Umowa zawierana jest z Klientem mającym siedzibę za granicą)

9. *Inne....*^{*)}

10. Do bieżących kontaktów związanych z realizacją Umowy, Strony Umowy ustanawiają następujące osoby:

10.1. Ze strony PKP CARGO S.A.:

w zakresie*)

.....*)

tel.: +48*)

tel.: +48*)

e-mail:

w zakresie*)

.....*)

tel.: +48*)

tel.: +48*)

e-mail:

10.2. Ze strony Klienta:

w zakresie*)

.....*)

tel.: +48*)

tel.: +48*)

e-mail:

w zakresie*)

.....*)

tel.: +48*)

tel.: +48*)

e-mail:

Zmiany w powyższym zakresie nie wymagają sporządzania aneksu do Umowy, a dla swej skuteczności wymagają powiadomienia drugiej Strony Umowy o zmianie wraz ze wskazaniem danych nowej osoby. Zmiana jest skuteczna od dnia powiadomienia drugiej Strony Umowy. *(liczba osób wskazanych przez każdą Stronę Umowy dostosować w zależności od potrzeb i ustaleń poczynionych z Klientem. W przypadku konieczności wskazania więcej niż jednej osoby w pkt 10.1. lub pkt 10.2. należy dla każdej osoby określić zakres działania, w jakim Strony Umowy ustanowiły ją do bieżących kontaktów)*

11. *(zapis do zastosowania jeżeli obie lub jedna ze stron umowy nie będzie podpisywać umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym)*

*Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Klienta i jeden egzemplarz dla PKP CARGO S.A. wraz z Załącznikiem wymienionym w treści Umowy, stanowiącym jej integralną część. *)*

*Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim oraz ..., jeden egzemplarz dla Klienta i jeden egzemplarz dla PKP CARGO S.A. wraz z Załącznikiem wymienionym w treści Umowy, stanowiącym jej integralną część. W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim. *)*

11. *(zapis do zastosowania, jeżeli umowa jest dwujęzyczna i podpisywana będzie przez obie strony umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym)*

*Umowę sporządzono w języku polskim oraz W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim. *)*

Spis załączników - Wniosek zgłoszenia/odwołania *) Użytkownika do e-ELP, e-Przesyłka oraz e-Reklamacja *) PKP CARGO S.A.

ZA PKP CARGO S.A.: (podpisy)

ZA KLIENTA: (podpisy)

*) zastosować odpowiednią wersję lub niepotrzebne skreślić

**) możliwe do stosowania po ogłoszeniu przez PKP CARGO S.A.

UWAGA: ramowy wzór Umowy podlega indywidualnemu zredagowaniu i powinien zawierać szczegółowe warunki współpracy i uwzględniać inne ustalenia dokonane z Klientem w ramach negocjowania Umowy.



.....
miejsowość, data

Wniosek zgłoszenia/odwołania *) Użytkownika do e-ELP, e-Przesyłka oraz e-Reklamacja*)
PKP CARGO S.A.

Wypełnia Klient

Użytkownik:

1. Imię i nazwisko:
.....
2. Firma:
.....
.....
3. Adres siedziby:
.....
.....
4. REGON:
5. NIP:
6. Kontakt (telefon, fax):
7. Kontakt:
- mail1 (indywidualny).....
- mail2 (firmowy/grupowy).....
8. Czas dostępu¹⁾: od (data) do (data)
9. Rola użytkownika:
a. **e-ELP** - Nadawca/Spedytor *)⁵⁾ Zapis/Odczyt²⁾ - ⁴⁾ Odczyt³⁾ - ⁴⁾

b. **e-Przesyłka** Odczyt/Zamawianie wagonów - ⁴⁾ Odczyt - ⁴⁾

c. **e-Reklamacja** Klient PKP CARGO S.A. - ⁴⁾
10. Przedłużenie uprawnień do (data)
11. Odebranie uprawnień od (data)

¹⁾ Gdy brak daty „do” konto wygaśnie po 3 (trzech) miesiącach

²⁾ Aktywny – użytkownik z możliwością wprowadzania danych w Elektronicznym Liście Przewozowym

³⁾ Pasywny – użytkownik ma możliwość tylko odczytu danych w Elektronicznym Liście Przewozowym

⁴⁾ Wpisać- X

⁵⁾ dla roli Spedytor w przypadku wyboru uprawnień „Zapis/Odczyt”, przy nadawaniu/odbiorze przesyłek w imieniu nadawcy/odbiorcy, należy dołączyć pełnomocnictwo wg Wzoru nr 9 do RPT

*) zastosować odpowiednią wersję lub niepotrzebne skreślić

Bezpieczeństwo teleinformatyczne

Użytkownik oświadcza, że zapoznał się z dostępnym na stronie www.pkpcargo.com „Regulaminem Bezpieczeństwa Teleinformatycznego w PKP CARGO S.A. dla kontrahentów PKP CARGO S.A.” oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nim zasad.

Zmiany do Regulaminu będą wysyłane przez PKP CARGO S.A. na adres e-mail Użytkownika wskazany we Wniosku zgłoszenia Użytkownika do e-ELP, a Użytkownik będzie zobowiązany do złożenia ponownego oświadczenia.

.....
(data, imię nazwisko i podpis wnioskującego)

.....
(data i podpis użytkownika)

Informacje o przetwarzaniu danych osobowych zawarte są w § 60 RPT.

<u>Wypełnia PKP CARGO S.A.</u>	
<u>Opiekun Użytkownika:</u>	
1. Imię i nazwisko:	
2. Jednostka i komórka organizacyjna:	
3. Kontakt (telefon, e-mail):	
<u>Uwagi: (np. nr filii)</u> (data, podpis zwierzchnika komórki organizacyjnej)

<u>Wypełnia PKP CARGO S.A.</u>	
<u>Decyzja Dyrektora lub Zastępcy Dyrektora</u> <u>(Biura lub Jednostki Organizacyjnej)</u>	
<u>Wyrażam zgodę / Nie wyrażam zgody*</u> na dostęp dla wyżej wymienionego Użytkownika	
<i>*niepotrzebne skreślić</i> (data i podpis Dyrektora lub Z-cy Dyrektora)
<u>Realizacja dostępu:</u>	
1. Nazwa logowania	
2. Czas dostępu: od (data) do (data)	
3. Data realizacji:	
4. Osoba realizująca:	

Informacje o przetwarzaniu danych osobowych zawarte są w § 60 RPT.